

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions**  
**- TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0A1 / Noyau 0A1**  
**Gatineau**  
**Québec**  
**K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

## **SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### **Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Communication Procurement Directorate/Direction de  
l'approvisionnement en communication  
360 Albert St. / 360, rue Albert  
12th Floor / 12ième étage  
Ottawa  
Ontario  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Rhythm of Torngat Mountains Nationa		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 5P139-130572/A		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 007
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 5P139-13-0572		<b>Date</b> 2014-12-19
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$CX-027-66196		
<b>File No. - N° de dossier</b> cx027.5P139-130572		<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2014-12-23</b>		<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>		
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Buck(CX Div.), Daniel		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> cx027
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 998-8588 ( )		<b>FAX No. - N° de FAX</b> (613) 991-5870
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>		

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

**AMENDMENT 007**

**The purpose of this amendment is to:**

**A) Respond to bidder's questions:**

**Question 10:** For any and all potential interviews, will the Project Authority (PA) perform the majority of the legwork in finding Inuit who have connections to Torngat, and who agree to be on camera (e.g. elders, polar bear guides and guards, children, hunters, artists, etc.), prior to the contractor arriving on set?

**Answer 10:** There will be no Inuit filmed for this production. As stated in Section 8.2 of the Statement of Work, "All footage for this production will be supplied to the Contractor by Parks Canada." With regards to narration and interviews, please refer to Section 8.3 of the Statement of Work, which states, "It is unlikely that any footage supplied by Parks Canada including on-screen acting/interviews will be incorporated in the final production, and we anticipate that voice-over narration will be used as the primary method to deliver the script. Parks Canada will provide a list of possible Inuit from Nunatsiavut and Nunavik who may fulfill voice-over narrator roles. Parks Canada will help the Contractor to contact and co-ordinate any regional talent."

**Question 11:** Is the contractor required to cover the costs for having bear guides, cooks, captains, etc. who would help us out?

**Answer 11:** There is no requirement for bear guards, guides, cooks or captains etc., as the contractor is not required to travel to Labrador to complete the work.

**Question 12:** Will the PA provide an on-site and off-site translator for any and all interviews conducted in Inuktitut?

**Answer 12:** As stated in Section 10.1 of the Statement of Work, "Parks Canada will make recommendations to the Contractor for translation and adaptation, and will review and approve all translations before recording begins. Voice-over narrators will be jointly chosen by the Contractor and Parks Canada. The Contractor, in consultation with Parks Canada, will assume responsibility for the coordination of recording voice-over narration in all three languages, but Parks Canada will provide French and Inuktitut speakers to oversee the recording sessions to ensure quality."

**Question 13:** Is there a preferred or mandatory translation process (e.g. through the Qikiqtani Inuit Association, Parks Canada, etc.)?

**Answer 13:** As stated in Section 10.1 of the Statement of Work, "Under the supervision of Parks Canada, the Contractor will be responsible for the adaptation and translation of all content, scripts and text from English to French, Inuktitut and syllabics. Parks Canada will make recommendations to the Contractor for translation and adaptation, and will review and approve all translations before recording begins. Voice-over narrators will be jointly chosen by the Contractor and Parks Canada. The Contractor, in consultation with Parks Canada, will assume responsibility for the coordination of recording voice-over narration in all three languages, but Parks Canada will provide French and Inuktitut speakers to oversee the recording sessions to ensure quality."

**Question 14:** All travel costs are that of the contractor – it's our understanding that those include travel to and from Torngat, does it also include travel within Torngat?

**Answer 14:** There is no requirement for the Contractor to travel to Torngat Mountains National Park. As stated in Section 13.1 of the Statement of Work, "...meetings may be conducted by teleconference or video conference or in person in Halifax, Nova Scotia. Should the Project Authority require additional in-person meetings during the performance of the Contract, the Contractor shall meet with the Project Authority at the venue most appropriate to the purpose of the meeting. Should the Contractor be required to travel for such a meeting, the Contractor will be reimbursed for all travel expenses incurred, according to Treasury Board Policies and Rates."

**Question 15:** Once in Torngat, what kind of transportation will be available to leave base camp and visit historic sites and other places of importance (e.g. hunting camps, caches, etc.)?

**Answer 15:** There is no requirement for the Contractor to travel to base camp or to visit any other areas within the region of Torngat Mountains National Park for the completion of this work.

**Question 16:** Are the rental costs of boats, quads, and helicopter covered by the PA, or is that a rental cost the contractor assumes? If not, what are the rental prices for your boat(s), quads(s) and helicopter?

**Answer 16:** There is no requirement for the rental of boats, quads or helicopters for the completion of the work.

**Question 17:** Is the cost of fuel for these modes of transportation covered by the PA?

**Answer 17:** As there will be no requirement for boats, quads or helicopters for the completion of the work, fuel costs are irrelevant.

**Question 18:** If the helicopter is in play, is the contractor allowed to modify it for camera purposes (e.g. drop a door, cineflex, etc.)?

**Answer 18:** There is no requirement for a helicopter for the completion of the work.

**Question 19:** How extensive is Parks Canada's database for aerals in Torngat?

**Answer 19:** Parks Canada has at least one hour of aerial footage of the park. Parks Canada also has rights to use additional aerial footage shot for recent documentary productions about the park.

**Question 20:** Regarding Part 5: We're not abundantly clear on which certifications Parks Canada needs, because 5.1.1 and 5.1.2 state that, by submitting a bid, we're already certifying that we're agreeing to those certificates. Are there actual certificates that the contractors need to acquire?

**Answer 20:** As stated in section 5.1.1 Integrity Provision – Associated Information By submitting a bid, the Bidder certifies that the Bidder and its Affiliates are in compliance with the provisions as stated in Section 01 Integrity Provisions - Bid of Standard Instructions 2003. The associated information required within the Integrity Provisions will assist Canada in confirming that the certifications are true. As stated in Section 5.1.2 Federal Contractor Program for Employment Equity – Bid Certification, By submitting a bid, the Bidder certifies that the Bidder, and any of the Bidder's members if the Bidder is a Joint Venture, is not named on the Federal Contractors Program (FCP) for employment equity "FCP Limited Eligibility to Bid" list (

[http://www.labour.gc.ca/eng/standards\\_equity/eq/emp/fcp/list/inelig.shtml](http://www.labour.gc.ca/eng/standards_equity/eq/emp/fcp/list/inelig.shtml)) available from Employment and Social Development Canada (ESDC) - Labour's website.

**Question 21:** 5.1.3.1 Canadian Content Certification is more of a condition stating that 80% of the company is Canadian rather than a certificate? Do you require the bidders incorporation documents or business number to justify this? Is there actual certification that the contractors need to acquire?

**Answer 21:** Precedent to Contract Award, the successful bidder must certify that they are in compliance with the Canadian Content Definition. Please review the Canadian Content Definition for further details.

**Question 22:** B.3 Sub-contract – is a helicopter operator considered a sub-contract whereby the contractor would need to go through the competitive bidding process, assuming the helicopter expense is above \$25,000?

**Answer 22:** There is no requirement for a helicopter for the completion of the work.

**Question 23:** Will the PA provide and pay for the contractors food and lodging? If yes, how many rooms/tents are available? If not, what are the rates?

**Answer 23:** As indicated in Section 13.1 in the Statement of Work, there are three in-person meetings required. Unless otherwise arranged, these will be held in Halifax, Nova Scotia. Financial bids should include all travel and accommodation costs.

**Question 24:** Does the bidder need to provide hard and soft copies of the following for each reference we submit:

- Development of treatments
- Storyboards and scripts
- Editing
- Sound track editing and mixing

**Answer 24:** As stated in Section 3.1 of the RFP (Bid preparation instructions), Bidders must submit 5 hard copies and 1 soft copy of the Technical Bid. The Technical Bid includes three project descriptions to demonstrate the Bidders experience with projects of this scope and scale. Requirements for these project descriptions can be found in Section M.2 - Experience of the Firm – Audio-Visual Production Services Projects.

**Question 25:** How long will the in-person meetings be? Will they span a few days, therefore requiring the contractor to find accommodations for these meetings themselves?

**Answer 25:** It is expected that in-person meetings will last no longer than one business day.

**Question 26:** Do you need anything from the contractors list of sub-contractors, like examples of their editing/sound work?

**Answer 26:** There is no requirement to submit examples of work from sub-contractors.

**ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS OF THE REQUEST FOR PROPOSAL (RFP) REMAIN UNCHANGED.**